

## از مقطع ابتدایی به مقطع متوسطه (Gymnasium یا Oberschule)

اطلاعات برای تغییر موفقی در مقطع تحصیلی

## تغییر مقطع تحصیلی به دبیرستان (Gymnasium یا Oberschule)

والدین عزیز، هنگامی که فرزند شما در کلاس 4 است، مدرسه‌ای را برای تحصیل در مقطع متوسطه انتخاب کنید. شما بین دو گونه از مدارس به نام‌های (Oberschule) و (Gymnasium) حق انتخاب دارید. در هر دو نوع مدرسه، می‌توان تمام مدارک تحصیلی عمومی را تا دیپلم (Abitur) کسب کرد.

### شما می‌توانید مدرسه‌ی مورد نظر برای مقطع تحصیلی متوسطه را آزادانه برای فرزند خود انتخاب کنید

شما می‌توانید محل مدرسه را آزادانه انتخاب کنید. در صورتی که شما در جلسه‌ی مشاوره در مدرسه‌ی ابتدایی شرکت کرده باشید، این حق انتخاب آزادانه برای نوع مدرسه نیز وجود دارد.

### از هر سه گزینه‌ی انتخاب استفاده کنید

حتماً به مدرسه‌ی مختلف را انتخاب کنید. انتخاب اول، دوم و سوم شما نشان دهنده‌ی اولویت هستند. با توجه به محدودیت ظرفیت، ممکن است فرزند شما نتواند در اولین مدرسه‌ی انتخابی ثبت نام شود. سپس تنها در صورت وجود اعلانی در انتخاب دوم و سوم، فرآیند پذیرش کودک شما در این گزینه‌ها بررسی خواهد شد. در غیر این صورت، پس از مشاوره از طریق اداره‌ی آموزش و پرورش، کودک شما به مدرسه‌ی دیگری تخصیص داده می‌شود.

### از تمام خدمات مشاوره استفاده کنید

انتخاب یک مدرسه برای مقطع تحصیلی متوسطه تصمیمی پر مسئولیت بوده و مدارس می‌توانند شما را در این خصوص پشتیبانی کنند. مدرسه‌ی ابتدایی در پایان نیم سال اول کلاس 4 مشاوره‌ی را به والدین را ارائه می‌دهد. در اینجا نیز شما فرم ثبت نام را دریافت خواهید کرد. در ماه دسامبر و ژانویه، در مدارس (Oberschule) و (Gymnasium) روزهایی به منظور آشنایی با این مدارس و بعد از ظهرهایی به منظور اطلاع‌رسانی برگزار می‌گردند.

## مدرسه‌ی (Oberschule) یا (Gymnasium)؟

### Oberschule

- دیپلم (Abitur) پس از 13 سال کسب می‌شود
- مدرسه عملکردگرا برای همه دانش‌آموزان
- یادگیری مشترک در سطوح مختلف عملکرد
- حمایت از استعدادها و مطالبه‌ی عملکرد از آنها
- اندازه‌ی کلاس: 25 نفر
- یک تیم آموزشی در هر سال تحصیلی به طور پیوسته کلاس را از کلاس 5 تا 10 همراهی می‌کند

### Gymnasium

- دیپلم (Abitur) پس از 12 سال کسب می‌شود
- سرعت یادگیری بالاتر برای دانش‌آموزان دارای عملکرد قوی‌تر
- یادگیری مشترک در یک سطح عملکرد
- بازه زمانی بیشتر به منظور تحصیل: تا 35 ساعت تدریس در هفته
- اندازه کلاس: 30 نفر
- یادگیری یک زبان خارجی دوم از کلاس 6 اجباری است

## نگاهی اجمالی به برنامه‌ی زمان‌بندی

### خدمات مشاوره

نوامبر تا ژانویه  
روزهای گفتگو در مدارس ابتدایی و مراسم اطلاع‌رسانی در مدارس (Oberschule) و (Gymnasium)

### 8 فوریه 2019

### پایان ثبت نام

لطفاً فرم ثبت نام را تا 8 فوریه 2019 به مدرسه ابتدایی خود تحویل دهید. اگر قصد دارید تا از یک مدرسه ابتدایی خصوصی به مدرسه عمومی بروید، لطفاً فرم ثبت نام را به بخش خدمات برای کودکان و آموزش (Die Senatorin für Kinder und Bildung) تحویل دهید.

### فوریه تا مارس

### فرآیند پذیرش

در صورت در دسترس بودن ظرفیت کافی در اولین مدرسه‌ی انتخاب شده، فرزند شما در آنجا پذیرفته خواهد شد. در غیر این صورت، برای هر مدرسه با توجه به فرآیند پذیرش تصمیم‌گیری می‌شود.

### 16 مارس 2019

### تصمیم‌گیری

شما یک پیام از مدرسه‌ی جدید خود با نام اطلاعیه‌ی پذیرش (Aufnahmebescheid) دریافت خواهید کرد. اگر امکان در نظرگیری هیچ کدام از خواسته‌های شما وجود نداشته باشد، به جای اطلاعیه‌ی فوق، نامه‌ای از اداره آموزش و پرورش دریافت خواهید کرد. این اداره پس از مشاوره، مدرسه‌ی دیگری را به شما ارائه می‌دهد.

### مارس تا ژوئیه

### آمادگی برای مدرسه جدید

مدرسه‌ی پذیرش کننده به شما درباره‌ی مراحل بعدی اطلاع‌رسانی خواهد کرد. در مراسمی به نام بعد از ظهری با والدین برای سال 5 تحصیلی، می‌توانید بیشتر با مدرسه آشنا شوید.

## سؤالات متداول

### فرآیند پذیرش چگونه است؟

در فرآیند پذیرش، تا ده درصد از ظرفیت به مواردی با شرایط خاص تخصیص داده می‌شود. سایر ظرفیت‌ها در مدارس (Gymnasium) و تا یک سوم از ظرفیت‌ها در مدارس (Oberschule)، ترجیحاً به دانش‌آموزانی با نمرات و عملکردهایی بالاتر از استاندارد تخصیص داده می‌شود. ظرفیت‌های مدارس (Oberschule) را ترجیحاً دانش‌آموزان مدارس ابتدایی که برای آنها در نظر گرفته شده‌اند، دریافت می‌کنند. در صورتی که تعداد انتخاب‌ها از ظرفیت مدرسه بیشتر باشد، شانس تعیین‌کننده خواهد بود.

### چه زمانی می‌توان از مقررات مربوط به شرایط خاص استفاده کرد؟

شرایط ذیل را می‌توان به عنوان شرایط خاص در نظر گرفت:

کودکان دارای معلولیت جسمی

کودکان تحت آسیب‌های اجتماعی بالا یا

کودکان دارای خواهر و برادر در همان مدرسه، چنانچه عدم پذیرش منجر به مشکلات خانوادگی شود.

اطلاعات بیشتر در این خصوص را می‌توانید در اینترنت و در بُروشورها بیابید. درخواست شرایط خاص باید قبل از پایان مهلت ثبت نام مستقیماً به مدرسه انتخاب شده در مقطع متوسطه ارائه گردد.

### آیا سطح کودک من بالاتر از استاندارد معمول است؟

شما می‌توانید در گزارش‌های پیشرفت یادگیری مشاهده کنید که کودک شما تا چه حد موفق بوده است. برای صلاحیت‌های مختلف در هر درس، از مقیاس 1 تا 10 نمردهی می‌شود، که نشان دهنده این است که کودک شما تا چه حد در آن درس موفق بوده است. از این طریق یک نگاه کلی نسبت به نقاط قوت و نیاز در توسعه فراهم می‌شود. عملکردها در صورتی بالاتر از استاندارد تلقی می‌شوند، که بعد از نیمسال اول کلاس 4، برای دروس آلمانی و ریاضیات، بیشتر نمره‌ها در محدوده 9 یا 10 قرار داشته باشند.

### کودک من چه زبان‌های خارجی را می‌آموزد؟

در هر دو نوع مدرسه، زبان انگلیسی اولین زبان خارجی است.

از سال 6 تحصیلی، می‌توان در (Oberschule) یک زبان خارجی دوم را علاوه بر آن انتخاب کرد. در (Gymnasium) زبان خارجی دوم اجباری است.

### مشتمل (Inklusion) چه معنایی دارد؟

در برین کودکانی که دارای مشکلات یادگیری یا نیازهای حمایتی هستند، به صورت ویژه مورد تدریس قرار می‌گیرند. یعنی همه‌ی کودکان به صورت مشترک در یک کلاس درس می‌خوانند. آن‌ها با هم و از همسالان یاد می‌گیرند و اینگونه همه می‌توانند از پتانسیل خود بهتر استفاده کنند. علاوه بر آن، زمینه‌ی بزرگی از یادگیری اجتماعی و محتوایی فراهم می‌شود: هر کس به شخص دیگری مطلبی را یاد دهد، خود او نیز آن مطلب را به خوبی یاد می‌گیرد.

### بُروشورها

بُروشورهای "Die Sekundarstufe I in Bremen: Oberschule und Gymnasium stellen sich vor" به معنای "دوره اول متوسطه در برین: Oberschule و Gymnasium خود را معرفی می‌کنند" و "Übergang von der Grundschule in die 5. Jahrgangsstufe" به معنای "انتقال از مدرسه ابتدایی به سال 5 تحصیلی" اطلاعات کاملی را ارائه می‌دهند. این بُروشورها در مدارس و نزد بخش خدمات برای کودکان و آموزش به صورت رایگان در دسترس هستند.

## آدرس‌ها

چنانچه به اطلاعات بیشتری نیاز دارید، به طور مستقیم با مدرسه‌ی فرزندتان یا بخش خدمات برای کودکان و آموزش تماس بگیرید.

### افراد مسنول در بخش خدمات برای کودکان و آموزش

0421 361-15230  
0421 361-4935  
0421 361-10064  
0421 361-6413

خانم Hamann  
خانم Reinhardt  
خانم Tabaka  
خانم Voß

### ناشر

Die Senatorin für Kinder und Bildung  
Rembertiring 8-12  
28195 Bremen

[www.bildung.bremen.de](http://www.bildung.bremen.de)